

## WRIST SUPPORT

## SOPORTE DE MUÑECA

## SUPPORT DE POIGNET

## HANDGELENKSTÜTZE

## SUPPORTO PER POLSO

## SUPORTE PARA PUNHO

## POLSSTEUN

## HANDLEDSSTÖD

## EL BILEGI DESTEĞI

## ΠΕΡΙΚΑΠΤΙΟ

Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (001) 865.938.7828  
www.deroyal.com



Part#1-708G  
Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business. are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

## SOPORTE DE MUÑECA

ÚSESE UNA POR PACIENTE	
	<b>NO ESTÉRIL</b>
	<b>NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL</b>
	<b>LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.</b>

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier tipo de ortesis.

### USO PREVISTO

El soporte de muñeca DeRoyal® utiliza muelles en espiral en el eje de la articulación de la muñeca para incrementar la extensión de la muñeca y los dedos. El estabilizador de pulgar mantiene el pulgar en posición de abducción/extensión. Esta férula está indicada en lesiones que afectan al nervio radial.

### PRECAUCIONES

- La ortesis debe ser aplicada al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado («prescriptor») que esté familiarizado con el uso y la finalidad de la misma. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.
- Úsese exclusivamente siguiendo las instrucciones del médico.
- El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un periodo de retirada gradual de la ortesis durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en la mano y la muñeca; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.
- Antes de utilizar la ortesis, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si la ortesis o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
- Inspeccione la ortesis después de aplicarla para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LA APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
- Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.
- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

### TALLAS

La talla de la férula viene dada por la anchura de la mano en las articulaciones metacarpofalángicas.

TALLA	ANCHURA
B	5,71 - 6,98 cm (2 ¼" - 2 ¾")
C	7,28 - 8,26 cm (2 7/8" - 3 ¼")
D	8,57 - 9,53 cm (3 ¾" - 3 ¾")

## HANDGELENKSTÜTZE

EINPATIENTENGEBRAUCH	
	<b>UNSTERIL</b>
	<b>ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK</b>
	<b>NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABEGBEN WERDEN.</b>

### WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Orthese.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die DeRoyal® Handgelenkstütze verwendet Drahtspiralen an der Handgelenkache zur Unterstützung der Streckung von Handgelenk und Fingern. Der Daumenabstützer unterstützt den Daumen bei Abduktion und Streckung. Diese Schiene wird bei Verletzungen des Radialnervus empfohlen.

### VORSICHTSHINWEISE

- Die Orthese muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit ihrer Verwendung und ihrem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.
- Nur gemäß den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.
- Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Verwender benötigt möglicherweise (1) eine gewisse Zeit für die Entwöhnung von der Orthese, um die Muskelkraft wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft von Hand und Handgelenk (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination all dieser Maßnahmen.
- Kontrollieren Sie die Orthese auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
- Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls die Orthese oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen.
- Inspeziere die Passform der Orthese am Patienten, um sich der einwandfreien Anwendung zu vergewissern. **NICHT ZU ENG ANLEGEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieser Orthese das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.
- Besondere Sorgfalt ist unabhängig, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, da Patienten mit diesen Erkrankungen möglicherweise verringerte Sensibilität der Haut haben und ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen aufweisen.

## WRIST SUPPORT

SINGLE PATIENT USE	
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

### IMPORTANT INFORMATION

Please read all warnings and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any brace.

### INTENDED USE

The DeRoyal® Wrist Support uses wire coils at the wrist joint axis to assist the wrist and digits into extension. The thumb outrigger assists the thumb into abduction/extension. This splint is recommended in injuries involving the radial nerve.

### CAUTIONS

- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this brace must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber.
- Use only as directed by medical professional.
- Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a weaning period from the brace to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the hand and wrist (3) a limitation on duration of use or (4) some combination of these.
- Inspect brace for damaged or missing components before use.
- Discontinue use and consult your prescriber if the brace or its components break or become damaged.
- Inspect the fit of the brace on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
- Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this brace. Discontinue use if pressure injuries develop.
- Take special care if the user is diabetic or has poor circulation as these users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

### SIZING

Splint size is determined by the width of the hand at the metacarpophalangeal joints.

SIZE	WIDTH
B	2 ¼" - 2 ¾" (5,71 - 6,98cm)
C	2 7/8" - 3 ¼" (7,28 - 8,26cm)
D	3 ¾" - 3 ¾" (8,57 - 9,53cm)

## SUPPORT DE POIGNET

PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT	
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL</b>
	<b>LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.</b>

### INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et des instructions. Une application correcte est essentielle pour que le produit soit efficace et pour réduire le risque de blessure ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation d'une orthèse.

### USAGE PRÉVU

Le support de poignet DeRoyal® utilise des ressorts au niveau de l'axe d'articulation du poignet pour assister l'extension du poignet et des doigts. Le stabilisateur du pouce assiste l'abduction/ l'extension du pouce. Cette attelle est recommandée en cas de blessures du nerf radial.

### PRÉCAUTIONS

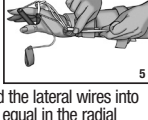
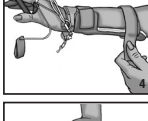
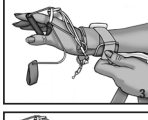
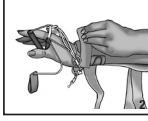
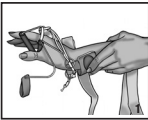
- Un médecin ou un praticien agréé (un «prescripteur») familiarisé à l'usage et à la destination de l'orthèse, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur.
- Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
- Une utilisation prolongée peut entraîner une atrophie musculaire chez l'utilisateur. L'utilisateur peut avoir besoin (1) d'une période de réadaptation après le port de l'orthèse pour recouvrer la force musculaire, (2) d'exercices réguliers de physiothérapie pour maintenir la force de la main et du poignet, (3) d'une limitation de la durée d'utilisation ou bien (4) d'une combinaison des trois.
- Vérifier que l'orthèse ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
- Si l'orthèse ou certains de ses éléments sont endommagés ou se cassent, ne plus la porter et contacter le prescripteur.
- Vérifier sur le patient que l'orthèse est parfaitement ajustée. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier régulièrement que la circulation du patient n'est pas compromise.
- Consulter immédiatement votre prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue lors de l'utilisation de cette orthèse. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.
- Prêter une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires, car ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau et le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

### TAILLES

La taille de l'attelle dépend de la largeur de la main au niveau des articulations métacarpophalangiennes.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- To fit the splint, loosen all strapping from the radial side. Slide hand into splint so the contoured palm support rests in the palmar arch and the distal bar rests along the volar surface of the proximal phalanx of the fingers.
- When strapping the elastic wrist strap, note that the strap remains fastened around the ulnar coil. Cross the strap over the wrist. Wrap the strap around the wire extending from the radial coil. Adhere the loop material to the hook material. Once fastened, the strap will rest along the dorsum of the wrist.
- On the wrist, attach the folded end of the strap to the radial side of the splint. Secure the splint at the wrist by pulling the strap through the ulnar slit and adhering it to the adjacent hook material. Securing the splint will position the ulnar support close to the wrist.
- To strap the forearm, wrap the strap around forearm so the hook material on the folded end of strap makes contact with strap along the volar surface of the splint. Trim excess strapping.
- To increase the wrist extension, bend the lateral wires into extension force. The bend should be equal in the radial and ulnar wire. Slide the plastic tubes up along the elastic attached to the finger outrigger. This brings the fingers into extension. Tie the elastic and cut.
- With the hand positioned in the splint, slide the thumb cuff on the thumb so it rests at the proximal phalanx. The wire attached to the thumb cuff can be adjusted for desired thumb extension/abduction.



### CARE INSTRUCTIONS

Straps may be removed and laundered. Hand wash in lukewarm water with a mild detergent. Air dry prior to wearing.

### STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

KEEP DRY	
	<b>KEEP AWAY FROM SUNLIGHT</b>

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

### WARRANTY

DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

### TAILLE

TALLA	LARGEUR
B	2 ¼" - 2 ¾" (5,71 - 6,98 cm)
C	2 7/8" - 3 ¼" (7,28 - 8,26 cm)
D	3 ¾" - 3 ¾" (8,57 - 9,53 cm)

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Pour poser l'attelle, desserrer toutes les sangles du côté radial. Glisser la main dans l'attelle de manière à ce que le support palmaire préformé reste dans la voûte palmaire et que la barre distale reste le long de la surface palmaire de la phalange proximale des doigts.
- Lors de la fixation de la sangle élastique du poignet, noter qu'elle reste fixée autour du ressort cubital. Croiser la sangle sur le poignet. Enrouler une fois la sangle autour du fil s'étendant du ressort radial. Accrocher les parties auto-agrippantes. Une fois fixée, la sangle repose le long du dos du poignet.
- Sur le poignet, fixer l'extrémité pliée de la bande au côté radial de l'attelle. Fixer l'attelle au niveau du poignet en tirant la sangle dans la fente cubitale et en l'accrochant à la partie auto-agrippante adjacente. Lorsque l'attelle est fixée, le support cubital est proche du poignet.
- Pour stabiliser l'avant-bras, enrouler la sangle autour de celui-ci de manière à ce que la partie auto-agrippante de l'extrémité pliée touche la sangle le long de la surface palmaire de l'attelle. Couper les sangles en excès.
- Pour augmenter l'extension du poignet, courber les fils latéraux en force d'extension. La courbure doit être identique pour le fil cubital et le fil radial. Glisser les tubes en plastique le long de l'élastique fixé au stabilisateur du pouce. Ceci met les doigts en extension. Nouer l'élastique et le couper.
- Avec la main dans l'attelle, glisser le manchon de pouce sur ce dernier afin qu'il repose au niveau de la phalange proximale. Le fil fixé au manchon du pouce peut être ajusté pour obtenir l'extension/abduction du pouce souhaitée.

### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Les sangles peuvent être enlevées et lavées. Laver à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Laisser sécher à l'air avant la mise en place.

### CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT




GARDER AU SEC	
	<b>TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL</b>

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.


### GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**

## SUPPORTO PER POLSO

PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE	
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE</b>
	<b>LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.</b>

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

 Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantire il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni insito nell'uso di qualsiasi tipo di tutore.

### USO PREVISTO

Il supporto per polso DeRoyal® impiega delle molle metalliche in corrispondenza dell'asse dell'articolazione del polso per agevolare l'estensione del polso e delle dita. Il bilanciere per il pollice agevola l'abduzione/estensione del pollice. Questa stecca è raccomandata nelle lesioni che coinvolgono il nervo radiale.

### PRECAUZIONI

- Questo tutore deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante. L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del tutore per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici regolari per conservare la forza della mano e del polso, (3) un limite nella durata dell'utilizzo del tutore o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il tutore non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il tutore o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il tutore si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.
- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo tutore. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.
- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

### MISURE

La misura della stecca è determinata dalla larghezza della mano in corrispondenza delle articolazioni metacarpo-falangee.

### MISURA

LARGHEZZA	
B	2 ¼" - 2 ¾" (5,71 - 6,98 cm)
C	2 7/8" - 3 ¼" (7,28 - 8,26 cm)
D	3 ¾" - 3 ¾" (8,57 - 9,53 cm)

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Per indossare la stecca, aprire tutte le fasce sul lato radiale. Infilare la mano nella stecca in modo che il supporto sagomato per il palmo si trovi nell'arco palmare e la barra distale si trovi lungo la superficie volare della falange prossimale delle dita. Quando si avvolge la fascia elastica per il polso, questa deve rimanere fissata intorno alla mola unare. Far passare la fascia al di sopra del polso. Avvolgere la fascia intorno al filo metallico che si diparte dalla molla radiale. Far aderire la chiusura a strappo. Una volta fissata, la fascia si troverà lungo il dorso del polso.
- Sul polso, fissare l'estremità ripiegata della fascia al lato radiale della stecca. Fissare la stecca sul polso tirando la fascia attraverso la fessura unare e facendola aderire alla chiusura a strappo adiacente. In questo modo il supporto unare si troverà vicino al polso.
- Avvolgere la fascia intorno all'avbraccio in modo che la parte a uncini dell'estremità ripiegata della fascia aderisca alla fascia lungo la superficie volare della stecca. Accorciare le fasce in eccesso.
- Per aumentare l'estensione del polso, piegare i fili metallici laterali in estensione. L'angolo di piegatura del filo radiale e del filo unare deve essere lo stesso. Far scorrere i tubicini di plastica verso l'alto lungo l'elastico facendo il bilanciere per le dita per portare le dita in estensione. Legare l'elastico e tagliarlo.
- Con la mano nella stecca, infilare l'anello per il pollice sul pollice in modo che si trovi in corrispondenza della falange prossimale. Il filo metallico fissato all'anello per il pollice può essere regolato per ottenere l'estensione/abduzione desiderata del pollice.

### ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Le fasce possono essere staccate e lavate. Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO




	<b>TENERE ASCIUTTO</b>
	<b>TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE</b>

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.


### GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZATA O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

## SUPORTE PARA PUNHO

USO EM UM ÚNICO PACIENTE	
	<b>NÃO ESTÉRIL</b>
	<b>NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL</b>
	<b>A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO PARA O MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.</b>

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE

 Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto e para reduzir o risco de lesão ou reincidência de lesão inerente ao uso de qualquer órtese.

### FINALIDADE DE USO

O suporte para punho DeRoyal® utiliza espirais de arame na altura do eixo da articulação do punho, para ajudar a realizar a extensão do punho e dos dedos. O suporte de polegar auxilia a abdução/extensão do polegar. Esta tala é recomendada no caso de lesões que envolvem o nervo radial.

### PRECAUÇÕES

- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade desta órtese deve colocá-la no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste folheto de instruções não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde.
- Usar somente conforme as instruções dadas pelo médico.
- O uso prolongado pode resultar em atrofia muscular no usuário. O usuário pode precisar de (1) um período de retirada gradual da órtese para construir força muscular, (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força da mão e do punho, (3) uma limitação na duração do uso ou (4) alguma combinação desses itens.
- Inspeção a órtese quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde se a órtese ou seus componentes quebrarem ou forem danificados.
- Inspeção e ajuste da órtese no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APORTE DEMAIS.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
- Consulte imediatamente seu profissional da área de saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso desta órtese. Interrompa o uso se ocorrerem lesões por pressão.
- Tome cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação, visto que esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correem um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.


### TAMANHOS

O tamanho da tala é determinado pela largura da mão na altura das articulações metacarpo-falangeicas.

## HANDLEDSSTÖD

ÄVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT	
	<b>IKKE-STERIL</b>
	<b>INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMILATEX</b>
	<b>ENDAST ENLIGT LÄKARES ELLER LEGITIMERAD VÅRDPERSONALS FÖRESKRIFTER</b>

### VIKTIG INFORMATION

 Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt applicering krävs för att produkten ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepade skador vid användning av alla ortoser innebär.

### INDIKATIONER

DeRoyal® handlesstöd använder fjädrade vajrar vid handleden för att hjälpa handled och fingrar till extension. Tumutriggaren hjälper tummen till abduktion/extension. Denna skena rekommenderas vid skador som involverar radialnerven.




### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Ortosen ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskrivare") med kunskaper om hur och varför ortosen används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad ersätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordination från förskrivaren.
- Använd endast såsom föreskrivits av hälso- och sjukvårdspersonal.
- Långvarig användning kan orsaka muskelatrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en avvänjningsperiod från ortosen för att bygga upp muskelstyrka, (2) regelbunden fysioterapi för att bibehålla styrkan i handen och handleden, (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.
- Inspektera ortosen med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om ortosen eller dess komponenter går sönder eller skadas.
- Inspektera hur ortosen sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.** Kontrollera regelbundet för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Rådgor omedelbart med förskrivaren om du upplever känselförändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna ortos. Avbryt användning vid tvångsskador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation eftersom dessa användare kan ha försämrad känselighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och tvångsskador.


### STORLEKSBESTÄMMNING

Skenans storlek avgörs av handens bredd vid metakarpofalangealleden.

## ΠΕΡΙΚΑΡΠΙΟ

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ	
	<b>ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ</b>
	<b>ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ</b>
	<b>Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.</b>

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

 Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι καθοριστική για την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για την περιποίησή του κινδύνους τραυματισμού ή επανατραυματισμού που συνεπάγεται ή χρήση οποιοδήποτε κτηδόμενου.

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το περικάρπιο DeRoyal® χρησιμοποιεί συνθετικά σπινάλιον από άζωτο κερατοχονδροεική αρθρόπλαση για υποστήριξη του καρπού και των δακτύλων ως έκταση. Ο ισσορροπημένος αντίχειρας υποστηρίζει τον αντίχειρα σε απαγωγή/έκταση. Ο αντίχειρας συνιστάται σε κάποιες περιπτώσεις του κερκιδίου νεύρου.

### ΠΑΡΑΡΤΗΣΗΣ




- Αυτός ο κτηδόμενος πρέπει να τοποθετείται στον χρήστη από γατρό ή κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ("συναγοράφου"), ο οποίος θα πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και το σκοπό εφαρμογής αυτού του κτηδόμενου. Ο συναγοράφους οφείλει να υποστηρίξει τον χρήστη και σε κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στην περιβολή του χρήστη οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος, ενημέρωση για τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, και πληροφορίες για τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Οι οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή τις οδηγίες του συναγοράφου.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με εντολές ενός επαγγελματία του χώρου της υγείας.
- Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει μυϊκή ατροφία του χεριού.
- Ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί (1) μια περίοδο εξοικειώσεως μετά την σφαιροποίηση του κτηδόμενου για να αναπτύξει μυϊκή δύναμη (2) τακτικές ασκήσεις φυσιοθεραπείας για να διατηρηθεί η δύναμη του χεριού και του καρπού (3) περιορισμό στη διάρκεια χρήσης ή (4) κάποιο συνδυασμό των παραπάνω.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον κτηδόμενος για εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον συναγοράφου, αν ο κτηδόμενος ή τα εξαρτήματά του σπασούν ή υποστούν ζημιά.
- Επιθεωρήστε τον εφαρμογή του κτηδόμενου στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή. **ΜΗΝ ΣΩΠΙΤΕ ΤΗ ΨΕΥΔΟΛΟΓΙΑ.** Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
- Συμβουλευτείτε αμέσως τον συναγοράφου αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασημένσιες αντιδράσεις, οίδημα ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του κτηδόμενου. Διακόψτε τη χρήση αν αναπτυχθούν έλκη ή πύση.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή αν ο χρήστης είναι διαβητικός ή έχει κακή κυκλοφορία εφόσον αυτοί οι χρήστες ενδέχεται να έχουν μειωμένη ευαισθησία του δέρματος και κινδύνους περισσότερο να παρουσιάσουν προβλήματα κακής περιφερικής κυκλοφορίας και έλκη ή πύση.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Το μέγεθος νάρθηκα καθορίζεται από το πλάτος του χεριού στις μετακαρποφαλγαγγικές αρθρώσεις.

## ITALIANO

## POLSSTEUN

UTSLUTEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIËNT	
	<b>NIET-STERIEL</b>
	<b>NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX</b>
	<b>VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UTSLUTEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.</b>

### BELANGRIJKE INFORMATIE

 Lees vóór gebruik alle waarschuwingen en instructies goed. Voor een goede werking van het product is het essentieel dat het op de juiste manier wordt aangebracht. Dat verkleint ook de kans op letsel of hernieuwd letsel, dat inherent is aan het gebruik van een brace.

### BEVOEGD GEBRUIK

De DeRoyal®-polssteun maakt gebruik van spiralen ter hoogte van de as van het polsgewricht om de pols en vingers ondersteuning te bieden bij extensie. De duimsteun helpt bij abductie/extensie van de duim. Deze spalk wordt aanbevolen bij letsel aan de radiale zenuw.




### AANDACHTSPUNTEN

- Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een "voorschrijver") die bekend is met het gebruik en het doel van deze brace moet deze bij de gebruiker aanmeten. De voorschrijver is verplicht aan andere zorgverleners die de gebruiker behandelen en aan de gebruiker zelf instructies voor het dragen te geven en de risico's aan te geven die verbonden zijn aan het gebruik van dit product, evenals de duur van het gebruik. De instructies op dit blad zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol of directe instructies van de voorschrijver.
- Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professionaal voorgeschreven wijze.
- Langdurig gebruik kan bij de gebruiker tot spieratrofie leiden. De gebruiker heeft mogelijk (1) een ontwenningperiode nodig om na het gebruik van de brace weer spiersterkte op te bouwen (2) regelmatig lichamelijke fysiotherapie nodig om de kracht van de hand en pols in stand te houden (3) een beperkte gebruiksduur nodig, of (4) een combinatie van deze.
- Inspecteer vóór gebruik of geen van de onderdelen van de brace beschadigd is of ontbreekt.
- Stop met het gebruik en raadpleeg uw voorschrijver als de brace of onderdelen ervan stuk gaan of beschadigd raken.
- Controleer of de brace goed aansluit op de patiënt. **NIET TE STRAK AANTREKKEN.** Controleer regelmatig of de bloedsomloop niet bekneld is geraakt.
- Raadpleeg uw voorschrijver onmiddellijk als u een veranderend gevoel, ongewone reacties, zwelling of verhoogde pijn ervaart tijdens het gebruik van deze brace. Stop met het gebruik als er drukveranderingen ontstaan.
- Als de gebruiker diabetisch patiënt is of een slechte bloedcirculatie heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukveranderingen.


### MAAT NEMEN

De maat van de spalk wordt bepaald door de breedte van de hand bij de metacarpofalangeale gewrichten.

## EL BILEĞİ DESTEGİ

TEK HASTADA KULLANIM İÇİN	
	<b>STERİL DEĞİL</b>
	<b>DOĞAL KAUKUÇ LATEKS İÇERMEZ</b>
	<b>A.B.D. FEDERAL KANUNLARINA GÖRE BU CİHAZ SADECE BİR DOKTOR (VEYA UYGUN SEKİLE LISANSLI UYGULAYICI) TARAFINDAN VEYA EMRİLİK SATILABİLİR.</b>

### ÖNEMLİ BİLGİLER

 Lütfen kullanmadan önce tüm uyarılar ve talimatları dikkatlice okuyun. Doğru uygulama ürünün doğru çalışması ve herhangi bir sırgının kullanılmadan doğan yaralanma veya tekrar yaralanma riskini azaltmada önemlidir.

### KULLANIM AMACI

DeRoyal® El Bileği Destegi'nde, el bileği ve parmakların ekstansiyonuna destek olmak için el bileği ekstenide, tel sarmallı kullanılır. Basparmak destegi basparmaga abduksiyonda/ekstansiyonda destek olur. Bu atel, radial sinirli etkileyen yaralanmalarda önerilir.

### İKAZLAR

- Bu sırgının kullanımı ve amacına aşına bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete yazan") tarafından kullanılacağı uygulanmalıdır. Reçete yazan kişi, kullanım süresi de dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımı ile ilgili kullanım talimatlarını ve riskleri kullanıcılara eğitimci diğer sağlık görevlilerine ve kullanıcılara kendilerine vermekle görevlidir. Bu sayfada verilen talimatlar reçete yazan hekimin doğrulan talimatlarının veya hastane protokolünün yerini almaz.
- Talimatçı tüm uzmamı tarafından belirtilen şekilde kullanın.
- Uzun süre kullanım kullanıcıda kas atrofisine neden olabilir. Kullanıcı (1) kas gücünü sağlamak için sırgından sonra bir çekilme dönemi, (2) kas ve el bileğinin gücünü korumak için düzenli fizik tedavi egzersizleri, (3) kullanımı süresinin kısıtlanması veya (4) bunların bazılarının bir arada uygulanmasına ihtiyaç duyabilir.
- Kullanılmadan önce sırgıyı hasarlı veya eksiğ parça olmadığından emin olmak üzere inceleyin.
- Sırgının parçaları kopmuş veya sırgı hasar görmüşse kullanılmayın ve reçete yazan hekimle danışın.
- Tam oturdüğünden emin olmak için sırgının hastayla uyumlu olup olmadığını deneteyin. **AŞIRI SIKMAYIN.** Sırgının kas doğasını engellemek için düzenli olarak kontrol edin.
- Bu sırgıyı kullanırken his değişiklikleri, olağanüstü reaksiyonlar, şişme veya ağrı artışı hissederseniz, hemen reçete yazan kişiyi danışın. Basınca bağı yaralanmalar gelişirse ürünü kullanmaynı bırakın.
- Kullanıcı diyabetik veya kullanıcının kan şekeri yazırsa özellikle dikkatli edin زیرا bu tür kullanıcılara cilt hassasiyetinde azalma olabilir ve yazıf periferik dolaşım ve basınca bağı yaralanma riskleri daha yüksek olabilir.

### BEDEN BELİRLEM

Atel ölçüsü, metakarpofalangeal eklemlerde elin genişliğine göre belirlenir.

## PORTUGUÊS

## SVENSKA

## İSVENSKA

## EMHNİKİH

## TÜRKÇE

TAMANHO		LARGURA	
B	2 ¼" - 2 ¾" (5,71 - 6,98cm)	B	2 ¼" - 2 ¾" (5,71 - 6,98cm)
C	2 7/8" - 3 ¼" (7,28 - 8,26cm)	C	2 7/8" - 3 ¼" (7,28 - 8,26cm)
D	3 ¾" - 3 ¾" (8,57 - 9,53cm)	D	3 ¾" - 3 ¾" (8,57 - 9,53cm)



  

INSTRUÇÕES DE USO	
1.	Para colocar a tala, solte todas as tiras do lado radial. Deslize a mão para dentro da tala, de forma que o suporte com contorno da palma encoste no arco palmar e a barra distal encoste ao longo da superfície palmar da falange proximal dos dedos.
2.	Ao prender a tira elástica para punho, observe que ela fica presa ao redor da espiral unare. Cruze a tira sobre o punho. Enrole a tira em torno do arame que se estende a partir da espiral unar. Prensada o material de gancho ao material de laço. Depois de presa, a tira ficará encostada ao longo do dorso do punho.
3.	No punho, prensa a extremidade dobrada da tira ao lado radial da tala. Prensada a tala na altura do punho puxando-a pela abertura unar e prendendo-a ao material de gancho adjacente. Prender a tala posicionará o suporte unar próximo ao punho.
4.	Para prender a tira no antebraço, envolva a tira ao redor do antebraço, de forma que o material de gancho na extremidade dobrada da tira faça contato com a tira ao longo da superfície palmar da tala. Corte o excesso de tiras.
5.	Para aumentar a extensão do punho, dobre os arames laterais para fazer força de extensão. A dobra deve ser idêntica nos arames radial e unar. Deslize os tubos plásticos para cima, ao longo do elástico preso ao suporte de dedo. Isto faz com que os dedos fiquem em extensão. Prensada o elástico e corte-o.
6.	Com a mão posicionada na tala, deslize a bainha de polegar sobre o polegar, de forma que encoste na falange proximal. O arame preso à bainha de polegar pode ser ajustado para proporcionar a extensão/abdução desejada do polegar.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS	
As tiras podem ser removidas e lavadas. Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Seque ao ar livre antes de usar.	

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE	
	<b>MANTER SECO</b>
	<b>MANTER LONGE DA LUZ SOLAR</b>

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados à DeRoyal Industries.

### GARANZIA

Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUALQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

### STORLEK

### BREDD

B	5,71-6,98 cm (2¼-2¾")
C	7,28-8,26 cm (27/8-3¼")
D	8,57-9,53 cm (3¾-3¾")

### BRUKSANVISNING

- När skenans ska sättas på ska alla band lossas från den radiallya sidan. För handen in i skenans så att det formade handledsstödet vilar i handfatans fjödjupning och den distala stängan vilar längs den volara ytan av de proximala fingerfalngarna.
- När det elastiska handledsbandet läggs om ska du se till att bandet förlir rätt runt den unara fjädern. Korsa bandet över handleden. Vrid bandet runt vjern som går ut från den radiallya fjädern. Fäst ihop kardborrebanden. När de är fästa vilar bandet över handryggen.
- På handleden, fäst den vikta änden av bandet till den radiallya sidan av skenans. Fäst skenans mot handleden genom att dra bandet genom den unara öppningen och fästa den till det bredvidliggande kardborrematerialet. Applicering av skenan kommer att positionera ulnarstödet nära handleden.
- Spänn fast underarmen genom att vira bandet runt underarmen så att kardborrematerialet på den vikta änden av bandet får kontakt med bandet runt skenans volara yta. Klipp av överblivena bandlängder.
- Öka handledsextension genom att böja de laterala vajrarna till extensionskraft. Böjningen ska vara lika stor i den radiallya och den unara vajern. För upp plastörens längs det elastiska bandet fäst på fingerutgjutningen. Detta tar fingrarna till extension. Knytt det elastiska bandet och klipp.
- Med handen positionerad i skenan